

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

Ἐπί τοῦ σχεδίου Νόμου «περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Πράξει ὑπογραφείσης τὴν 10.2.1976 Ἑλληνο-Τσεχοσλοβακικῆς Συμφωνίας Μορφωτικῆς Συνεργασίας».

Πρὸς τὴν Βουλὴν τῶν Ἑλλήνων

Διὰ τοῦ ὑποβαλλομένου σχεδίου Νόμου σκοπεῖται ἡ νομοθετικὴ κυρώσις τῆς ἐν Πράξει ὑπογραφείσης τὴν 10ην Φεβρουαρίου 1976 Ἑλληνο-Τσεχοσλοβακικῆς Συμφωνίας Μορφωτικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν.

Ἡ ἐν λόγῳ Συμφωνία, συγκειμένη ἐξ ἑπτὰ (7) ἄρθρων, συνήχθη ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὡς ἀναπτύξουν καὶ συσφίξουν τὰς φιλικὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν καὶ προαγάγουν τὴν συνεργασίαν των εἰς τοὺς τομεῖς τῆς μορφώσεως, ἐπιστήμης, ἐκπαιδεύσεως, τῶν μέσων ἐνημερώσεως καὶ τοῦ ἀθλητισμοῦ.

Πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ἐπιδιωκόμενου ὡς ἄνω σκοποῦ, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀνέλαβον τὴν ὑποχρέωσιν ὡς :

1. Ἐνθαρρύνουν καὶ διευρύνουν τὴν συνεργασίαν τῶν σχολῶν ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως καὶ τῶν κρατικῶν ἐπιστημονικῶν ἰδρυμάτων ὡς ἐπίσης τὴν συνεργασίαν καὶ τὰς ἀνταλλαγὰς ἐπιστημόνων καὶ διδασκτικῶν προσωπικῶν ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως (ἄρθρον 1 παρ. 1 καὶ 2).

2. Προσκαλοῦν, ὅταν τοῦτο καθίσταται δυνατὸν, ἀντιπροσώπους τοῦ ἑτέρου μέρους πρὸς παρακολούθησιν ἐπιστημονικῶν συνεδρίων καὶ ἄλλων συναντήσεων καὶ διευκολύνουν τὴν ἀνταλλαγὴν ἐμπειριῶν εἰς ὅλα τὰ ἐπίπεδα τῆς ἐκπαιδεύσεως ὡς ἐπίσης εἰς διαφόρους ἐπιστημολογικοὺς καὶ τεχνολογικοὺς τομεῖς (ἄρθρον 1 παρ. 3 καὶ 5).

3. Νοσηρῶς ὑποτροφίαις καὶ ἀνταλλάσσουσι σπουδαστὰς καὶ πτυχιούχους σχολῶν ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως καὶ ἐπιδιώκουν συνεννόησιν πρὸς μελλοντικὴν ἀμοιβαίαν ἐξέτασιν καὶ ἐνδεχομένην τροποποίησιν σχολικῶν κειμένων, εἰδικώτερον εἰς τὰ σημεῖα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἱστορίαν καὶ τὴν γεωγραφίαν τῆς ἑτέρας χώρας. (ἄρθρον 1 παρ. 4 καὶ 6).

4. Ἀναπτύξουν τὴν συνεργασίαν των εἰς διαφόρους μορφωτικούς τομεῖς ἀμοιβαίου ἐνδιαφέροντος καὶ εἰδικώτερον ἐνθαρρύνουν α) πρωτοβουλίας ἀποσκοπούσας εἰς τὴν διάδοσιν τῆς λογοτεχνίας τῆς ἑτέρας Χώρας διὰ μεταφράσεων λογοτεχνικῶν ἔργων (ἄρθρον 2 παρ. 1) β) παρουσιάσεις ἔργων τέχνης τῆς ἑτέρας Χώρας διὰ μέσου τῶν θεάτρων, αἰθουσῶν συναυλιῶν, γῶρον ἐκθέσεων, κινηματογράφων, τηλεοράσεως καὶ ραδιοφώνου (ἄρθρον 2 παρ. 2). γ) ἀνταλλαγὰς βιβλίων καὶ ἄλλων ἐνδόσεων μορφωτικοῦ καὶ καλλιτεχνικοῦ περιεχομένου (ἄρθρον 2 παρ. 3). δ) διαλέξεις καὶ ἐκθέσεις ὡς ἐπίσης καλλιτεχνικὰ γεγονότα καὶ ἐβδομάδας κινηματογράφου μέσω τῶν ἀντιστοίχων ἑρμεδίων ἄρχων (ἄρθρον 2 παρ. 4). ε) συμμετογὴν ἀντιπροσώπων των εἰς διεθνεῖς μορφωτικὰς διασκεύεις, διαγωνισμοὺς καὶ συναντήσεις ὡς ἐπίσης διεθνῆ φεστιβάλ, διοργανούμενα ὑπὸ τοῦ ἑτέρου Μέρους (ἄρθρον 2 παρ. 5). στ) συνεργασίαν σχολῶν τέχνης, μουσείων, βιβλιοθηκῶν καὶ θεάτρων, ὡς ἐπίσης ἐπαφὰς συλλόγων συγγραφέων, συνθετῶν, ζωγράφων, γλυπτῶν, χαρακτῶν, ἀρχιτεκτόνων, ἡθοπιῶν καὶ μουσικῶν (ἄρθρον 2, παρ. 6 καὶ 7).

ζ) ἀνταλλαγὰς ἐπισκέψεων εἰδικῶν ἐπὶ τῶν συλλογῶν μουσείων καὶ τῆς διατηρήσεως τῆς ἀρχιτεκτονικῆς καὶ πολιτιστικῆς κληρονομίας (ἄρθρον 2 παρ. 8). η) διεξωγῶν ἐρευνῆς, διὰ τῆς παροχῆς ἀδείας εἰσόδου, βάσει τῶν κανονισμῶν ἐκάστης Χώρας, εἰς τὰ ἄρχεῖα, δημοσίας καὶ πανεπιστημιακὰς βιβλιοθήκας καὶ θ) ἀνταλλαγὰς καλλιτεχνῶν καὶ καλλιτεχνικῶν συγκροτημάτων (ἄρθρον 2 παρ. 9 καὶ 10).

5. Ἐνθαρρύνουν τὴν συνεργασίαν τῶν μέσων ἐνημερώσεως διὰ παροχῆς διευκολύνσεων ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν συνεργασίαν τῶν εἰδησεογραφικῶν πρακτορείων, ἐφημερίδων, ραδιοφωνικῶν καὶ τηλεοπτικῶν ἰδρυμάτων ὡς καὶ τῶν ἐταιρειῶν κινηματογραφικῆς παραγωγῆς. (ἄρθρον 3).

6. Ἐνθαρρύνουν τὴν συμμετογὴν ἐκπροσώπων των εἰς διεθνεῖς ἀθλητικὰς ἐκδηλώσεις καὶ συναντήσεις διοργανουμένης ὑπὸ τοῦ ἑτέρου Μέρους ὡς ἐπίσης τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν ἀθλητικῶν συλλόγων τῶν δύο Χωρῶν. (ἄρθρον 4)

Ἐπὶ τῷ τέλει τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμφωνίας ταύτης προβλέπεται ἡ σύστασις Μικτῆς Ἑλληνο-Τσεχοσλοβακικῆς Ἐπιτροπῆς πρὸς ἐπεξεργασίαν τῶν λεπτομερειῶν τῶν προγραμμάτων συνεργασίας καὶ τῶν οἰκονομικῶν των ὄρων. Ἡ ἐν λόγῳ Ἐπιτροπὴ θὰ συνέρχεται ἀνά διετίαν ἐκ περιτροπῆς ἐν Ἑλλάδι καὶ Τσεχοσλοβακίᾳ, ἡ δὲ ἐφαρμογὴ τῶν προγραμμάτων ἵτινα κῆπη θὰ ἐπεξεργάζεται θὰ λαμβάνη χώραν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ. (ἄρθρον 5, παρ. 1 καὶ 2)

Τέλος, δηλοῦται ὅτι ὅπασαι κί προβλεπόμεναι ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ἀνταλλαγῆ καὶ ἰδιαιτέρως κί ἀφροῦσαι εἰς τοὺς καλλιτέχνας καὶ τὰ καλλιτεχνικὰ συγκροτήματα θὰ πραγματοποιοῦνται ἐπ' ἀμοιβαίῳ ἴσῳ. (ἄρθρον 5, παρ. 3).

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 18 Ἰανουαρίου 1977

Οἱ Ὑπουργοί

Προεδρίας Κυβερνήσεως

Γ. ΡΑΛΛΗΣ

Ἐθνικῆς Παιδείας

καὶ Θρησκευμάτων

Γ. ΡΑΛΛΗΣ

Ἐξωτερικῶν

ΔΗΜ. ΜΠΙΤΣΙΟΣ

Πολιτισμοῦ

καὶ Ἐπιστημῶν

ΚΩΝ. ΤΡΥΠΑΝΗΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Πράξει τὴν 10ην Φεβρουαρίου 1976 ὑπογραφείσης Συμφωνίας Μορφωτικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας».

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχύιν νόμου ἡ ἐν Πράξει τὴν 10ην Φεβρουαρίου 1976 ὑπογραφείσα Συμφωνία Μορφωτικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας, ἥς τὸ κείμενον ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἔπεται :